

PROCES-VERBAL DE LA SEANCE ORDINAIRE DU CONSEIL DE LA MUNICIPALITE DU CANTON DE MELBOURNE, TENUE LE 7 AVRIL A 19 H 30, A L'HOTEL DE VILLE, AU 1257, ROUTE 243, CANTON DE MELBOURNE, SOUS LA PRESIDENCE DE JAMES JOHNSTON, MAIRE.

Sont présents:

Monsieur James Johnston, maire
Vacance au siège numéro 1
Monsieur André Poirier, conseiller au siège numéro 2
Monsieur Jeff Garrett, conseiller au siège numéro 3
Monsieur Simon Langeveld, conseiller au siège numéro 4
Monsieur Raymond Fortier, conseiller au siège numéro 5
Madame Valérie Guénette, conseillère au siège numéro 6

Sont également présents:

Madame Cindy Jones, directrice générale et secrétaire d'assemblée
Monsieur Ali Ayachi, inspecteur municipal (quitte à 20 h 15)

Ouverture de la séance et présence:

Monsieur le maire, James Johnston, souhaite la bienvenue à tous les membres présents à cette séance ordinaire du conseil municipal du Canton de Melbourne. La régularité de la convocation et le quorum ayant été constatés par Monsieur le maire, la séance est déclarée par ce dernier régulièrement ouverte.

Ordre du jour : 2015-04-07, 1 **Attendu que** chacun des membres du conseil a pris connaissance de l'ordre du jour de cette séance, lequel a été lu à haute voix par le maire;

Il est proposé par le conseiller Simon Langeveld, appuyé par le conseiller Jeff Garrett que l'ordre du jour proposé aux membres soit adopté en laissant ouvert l'item Varia.

Whereas each of the members of council has acknowledged the agenda for this meeting, which was read aloud by the mayor;

It is proposed by councillor Langeveld, seconded by councillor Garrett that the agenda proposed to the members is adopted by leaving the item Varia open.

ORDRE DU JOUR

Séance régulière du Conseil municipal tenue le 7 avril, à 19 h 30, à l'Hôtel de Ville, au 1257 route 243, Canton de Melbourne, Québec.

Ouverture – opening

1. Ordre du jour - agenda
2. Procès-verbal - minutes
3. Période des questions - question period

Urbanisme/Inspection

4. Dépôt du compte rendu de la séance du CCU / CCU meeting minutes
5. Demande d'appui - lot # 3 801 017(Recyclage concassage Benyco) / Support request
6. CPTAQ - dossier du mois (0546-90-2687) / monthly files

Administration

7. Correspondances
8. Dépôt - Déclaration de l'employeur en matière d'équité salariale / Wage equity declaration
9. Ateliers de formation Infotech / Infotech annual seminar
10. Rémunération pour les substituts lors de l'élection partielle / Salary for the substitutes for the by-election
11. Entente intermunicipale d'aide mutuelle lors de mesures d'urgence / Intermunicipal agreement of help during emergency situations

12. Employé d'été à l'aménagement des parcs et des plates-bandes / Summer employee for upkeep in the parks and the flower beds
13. Journée de l'arbre - organisation d'une deuxième activité / Tree distribution day - organization of a second activity
14. Enseigne pour le parc Coburn / Sign for Coburn park
15. Ménagex – soumission "lavages de vitres" / tender for washing windows
16. Conseil Sport Loisirs de l'Estrie – adhésion 2015-2016 / annual membership
17. Demande d'appui - Pro-Consigne Québec / Support request
18. Demande de participation à la parade pour le jour de la confédération / Request to participate in the Canada Day Parade
19. Demande d'aide au transport - École secondaire du Tournesol et Centre d'excellence en formation industrielle / Request for support
20. Demande de remplacement des enseignes du Marché Champêtre / Request to replace the signs for the public market
21. Dons & publicités / donations & publicity (Club de soccer de Richmond, École secondaire du Tournesol, Popote Roulante, Échec au crime(Dernier tour de piste), Concert-restauration de l'orgue)

Voirie

22. Appel d'offres-abats poussières / tenders for dust control
23. Appel d'offres-gravier / tenders for gravel
24. Fauchage des fossés / Roadside grass cutting
25. Débroussaillage / Brush cutting
26. Pneus pour le camion municipal / Tires for the municipal truck
27. Scie à chaîne / Chain saw

Hygiène du Milieu

28. Séance d'information sur le compostage / Composting information session
29. Collecte RDD – bénévole / volunteers

Factures

30. Factures / Bills

Varia

31. Pneus pour la niveleuse 770CH / Tires for the grader
32. Pacte rural - affectation de l'enveloppe réservée à la municipalité / allocation of the amounts reserved for the municipality
33. Société d'Histoire du Comté de Richmond / Richmond County Historical Society

Levée de l'assemblée

Procès-verbal : 2015-04-07, 2 **Attendu que** tous et chacun des membres de ce conseil ont déclaré avoir reçu, avant ce jour, copie du procès-verbal du 2 mars 2015;

Il est proposé par le conseiller Raymond Fortier, appuyé par le conseiller Simon Langeveld d'adopter le procès-verbal du 2 mars 2015.

Whereas all and each of the members of this council declared to have received, before this day, copy of the minutes of the March 2nd, 2015 council meeting;

It is proposed by councillor Fortier, seconded by councillor Langeveld to adopt the minutes of the March 2nd, 2015 council meeting such as received.

Période de questions : 2015-04-07 Aucun questions

Compte rendu de la séance du CCU : 2015-04-07, 3 Le Conseil prend connaissance du compte rendu de la séance du Comité Consultatif d'Urbanisme tenue le 25 mars 2015, déposé par l'inspecteur municipal.

Sur proposition du conseiller André Poirier, appuyé par le conseiller Raymond Fortier, il est résolu à l'unanimité que le Conseil adopte le compte rendu et les recommandations du CCU suite à la séance tenue le

25 mars 2015; que le compte rendu sera déposé dans les archives de la Municipalité.

Moved by councillor Poirier, seconded by councillor Fortier, it is resolved that Council adopts the minutes and the recommendations of the urban planning committee following the meeting of March 25th, 2015, tabled by the municipal inspector; that these minutes will be filed in the archives of the municipality.

Demande d'appui - lot # 3 801 017 (Recyclage concassage Benyco) : 2015-04-07, 4 **Attendu que** le propriétaire, Recyclage concassage Benyco, a un projet consistant à procéder à l'exploitation d'une carrière sur les lots nos. 3 801 016, 3 511 071 et 3 801 017;

Attendu qu'il n'est pas permis, en vertu du règlement de zonage de la Municipalité du Canton de Melbourne, de procéder à l'extraction de sables ou de pierres dans cette zone;

Attendu que le propriétaire du lot # 3 801 017 a un droit acquis pour l'extraction de sables;

Attendu que le site est dans une zone résidentielle différée incluse dans le périmètre urbain de la Municipalité de Canton de Melbourne:

Attendu qu'une modification du schéma d'aménagement et du règlement de zonage est requise afin que le propriétaire puisse réaliser ce projet;

Attendu que le propriétaire demande l'appui de la Municipalité du Canton de Melbourne au projet d'exploitation d'une carrière sur les lots nos. 3 801 016, 3 511 071 et 3 801 017;

Attendu que le CCU s'est penché sur le sujet. Le CCU juge que le projet est acceptable si l'extraction est conditionnée par des mesures d'atténuation en accord avec le Ministère du Développement durable, Environnement et Lutte contre les changements climatiques et ce, en complet respect du voisinage et de l'environnement;

Attendu que physiquement aucun développement résidentiel ne peut être fait sur ce site.

Pour ces motifs, il est proposé par le conseiller Simon Langeveld, appuyé par le conseiller Jeff Garrett et résolu à l'unanimité

Que le Conseil appuie le projet d'exploitation d'une carrière que sur les lots nos. 3 511 071 et 3 801 017 par Recyclage concassage Benyco;

Que le Conseil demande une modification du schéma d'aménagement pour permettre l'extraction de matières de petite envergure selon des mesures d'atténuation adéquates; que la municipalité est consciente des objectifs édictés dans le schéma d'aménagement concernant ce périmètre urbain;

Que le Conseil est aussi conscient des nuisances que peut engendrer un tel site d'extraction;

Que le Conseil est ouvert à ce que le Ministère du Développement durable, Environnement et Lutte contre les changements climatiques soit consulté sur ce sujet.

Whereas *Recyclage concassage Benyco* has a project to operate a gravel/stone quarry on lots nos. 3 801 016, 3 511 071 and 3 801 017; whereas by virtue of the zoning by-law of the Township of Melbourne the extraction of sand or stone in this zone is not allowed; whereas the projected site is in a deferred residential zone included in the urban perimeter of the Township of Melbourne: whereas a modification of the local development program and the zoning by-law is required so that the owner can realize this project; whereas the owner asks the support of the Township of Melbourne;

Moved by councillor Langeveld, seconded by councillor Garrett it is resolved unanimously that the Council supports the project of operating a gravel/stone quarry on lots nos. 3 511 071 and 3 801 017 only; that Council asks for a modification of the local development program to allow for small scale extraction with measures of adequate mitigation; that the municipality is aware of the objectives identified in the development program concerning the urban perimeter; that Council is also aware of nuisances which can be caused by the presence of an extraction site; that Council is agreeable to the fact that the *Ministère du Développement durable, Environnement et Lutte contre les changements climatiques* is to be consulted on this subject.

CPTAQ dossier du mois : 2015-04-07 La correspondance relative aux dossiers du mois (0546-90-2687) a été déposée et expliquée par l'inspecteur municipal. / Correspondence relating to the monthly files was tabled and explained by the municipal inspector.

Correspondances : 2015-04-07 La liste de la correspondance reçue pour la période du 3 mars au 7 avril 2015 a été remise à chacun des membres du Conseil. La correspondance faisant l'objet d'une résolution sera déposée aux archives.

The list of the correspondence received for the period from March 3rd till April 7th, 2015 was given to every member of Council. The items from the correspondence being subject to a resolution will be filed in the archives.

Équité salariale : 2015-04-07 Le conseil prend connaissance du dépôt de l'accusé de réception en date du 12 mars 2015, et des documents relatifs aux déclarations de l'employeur en matière d'équité salariale déposés par la directrice générale/secrétaire-trésorière.

Council acknowledges the receipt of the declaration dated March 12th, 2015 and the documents relative to the declaration of the employer regarding wage equity; this document was tabled by the director general/secretary treasurer.

Atelier de formation de la compagnie Infotech: 2015-04-07, 5 Sur proposition de la conseillère Valérie Guénette, appuyé par le conseiller André Poirier, il est résolu à l'unanimité d'autoriser la directrice générale/secrétaire-trésorière à assister au séminaire annuel de la compagnie *Infotech*; il est également résolu d'autoriser les dépenses mentionnées dans la formule d'inscription pour cette activité.

Moved by councillor Guénette, seconded by councillor Poirier, it is resolved to authorize the director general/secretary treasurer to attend the annual seminar of the *Infotech* company, and to authorize the expenses mentioned in the enrolment form for this event.

Établissement de la rémunération pour les substituts lors de l'élection partielle du 19 avril 2015 : 2015-04-07, 6 **Attendu que** selon la résolution numéro 2015-02-02,5 qui concerne l'établissement des salaires pour le personnel électoral, il y a eu omission de l'établissement du salaire pour les substituts;

Attendu que les substituts peuvent remplacer soit un scrutateur ou une secrétaire du bureau de vote et ce, à tout moment pendant la journée du 12 ou 19 avril 2015;

Attendu que le salaire des substituts aurait dû être inscrit dans la résolution de l'établissement des salaires pour le personnel électoral;

Pour ces motifs, il est proposé par la conseillère Valérie Guénette, appuyé par le conseiller Simon Langeveld et résolu à l'unanimité d'autoriser une compensation au montant de 50\$/jour pour un substitut disponible toute la journée lors de la vote par anticipation et/ou du scrutin.

Moved by councillor Guénette, seconded by councillor Langeveld, it is resolved unanimously to authorize an amount of 50\$/day for a substitute that will be available for the entire advance poll day (April 12th) and/or election day (April 19th).

Entente intermunicipale d'aide mutuelle lors de mesures d'urgence: 2015-04-07, 7 **Attendu que** les municipalités du Canton de Cleveland, Canton de Melbourne, Richmond et Ulverton ont un plan de mesures d'urgences en commun;

Attendu qu'il est nécessaire pour les municipalités participantes d'adopter une nouvelle entente intermunicipale d'aide mutuelle lors de mesures d'urgence;

Attendu que le conseil de la Municipalité du Canton de Melbourne a pris connaissance du projet d'entente intermunicipale d'aide mutuelle lors de mesures d'urgence;

Attendu que cette entente satisfait les membres du Conseil;

Il est proposé par le conseiller Simon Langeveld, appuyé par le conseiller Raymond Fortier, et résolu à l'unanimité que le Conseil approuve et adopte l'entente intermunicipale d'aide mutuelle lors de mesures d'urgence entre les municipalités du Canton de Cleveland, Canton de Melbourne, Richmond et Ulverton; que le conseil autorise le maire et la directrice générale/secrétaire-trésorière à signer l'entente.

Moved by councillor Langeveld, seconded by councillor Fortier, it is resolved that the council of the Township of Melbourne approves and adopts the joint emergency measures agreement between the municipalities of Cleveland, Melbourne, Richmond and Ulverton as tabled before council; that Council authorizes the mayor and director general/secretary-treasurer to sign for and on behalf of the municipality this agreement.

Employé d'été à l'aménagement des parcs et des plates-bandes : 2015-04-07, 8 Sur proposition du conseiller Raymond Fortier, appuyé par la conseillère Valérie Guénette, il est résolu à l'unanimité que le Conseil offre le poste d'emploi temporaire-saison estivale à l'entretien des plates-bandes incluant aussi diverses tâches, à Monsieur Jeremy Côté pour la saison 2015; que dans le cas où Monsieur Côté n'est pas intéressé par cet emploi d'été, une offre d'emploi sera placée dans le journal local.

Moved by councillor Fortier, seconded by councillor Guénette, it is resolved that Council will offer the position of maintenance of the flower beds and other tasks to the student employee Mr. Jeremy Côté for the 2015 season; that in the event that Mr. Côté is not interested in this position a job offer will be placed in the local newspaper.

Journée de l'arbre - organisation d'une deuxième activité : 2015-04-07, 9 **Attendu qu'**une journée de l'arbre est organisée pour le samedi 16 mai de 9 h à 11 h 30;

Attendu qu'il y a du compost disponible à l'Éco-centre du Val-Saint-François;

Attendu qu'une activité de distribution de compost pourrait être organisée lors de l'évènement de distribution d'arbre;

Il est proposé par le conseiller André Poirier, appuyé par la conseillère Valérie Guénette, et résolu à l'unanimité des conseillers que le Conseil autorise une demande afin d'obtenir du compost de l'Éco-centre du Val-Saint-François; que les citoyens soient invités à apporter sacs ou seaux pour transporter le compost disponible durant la journée de la distribution d'arbres.

Moved by councillor Poirier, seconded by councillor Guénette, it is resolved unanimously that Council authorizes a request for compost to be

made to the Eco-Centre of Val-Saint-François; that citizens will be invited to bring bags or containers to obtain compost on the day of the distribution of trees.

Enseigne pour le parc Coburn : 2015-04-07 Le conseil avait prévu au budget 2015 d'acheter une nouvelle enseigne d'identification pour le parc Coburn. Après une réflexion plus approfondie et d'une évaluation du terrain dans le but de trouver un emplacement idéal à l'installation de l'enseigne, il a été décidé de renoncer à cet achat.

Council had planned, in the 2015 budget, to buy a new sign for Coburn Park. After much thought and an evaluation of the ground to find the ideal location for installation of the sign, it was decided to not make this purchase.

Ménagex : 2015-04-07, 10 Sur proposition du conseiller Simon Langeveld, appuyé par le conseiller André Poirier, il est résolu à l'unanimité d'accepter l'offre de *Ménagex* (et ce, selon les termes de l'offre en date du 1^{er} mars 2015 déposée dans les archives) relative au lavage des vitres intérieures et extérieures de la bâtisse et au lavage des corniches et des cadrages de fenêtres sous pression; que les lavages doivent être effectués au début du mois de juillet.

Moved by councillor Langeveld, seconded by councillor Poirier, it is resolved to accept the offer of *Ménagex*, (on terms of a document dated March 1st, 2015 and filed in the municipal archives) concerning the washing of the windows of the building (inside and outside) and the washing of the window ledges and casings; that the window washing should be done around the beginning of July.

Conseil sport Loisirs de l'Estrie : 2015-04-07 Le Conseil de la Municipalité du Canton de Melbourne n'adhère pas au Conseil Sport Loisirs de l'Estrie en 2015. / The council of Melbourne Township will not take a membership for 2015 with the *Conseil Sport Loisirs de L'Estrie*.

Demande d'appui - Pro-Consigne Québec : 2015-04-07, 11 Sur proposition du conseiller Simon Langeveld, appuyé par le conseiller Raymond Fortier, il est résolu à l'unanimité que le Conseil de la Municipalité du Canton de Melbourne envoie une lettre d'appui au projet de Pro-Consigne Québec quant à leurs efforts au maintien, à la bonification et à l'élargissement du système de consignation au Québec; que la lettre soit envoyée au Ministre du Développement durable, de l'Environnement et de la lutte contre les changements climatiques.

Moved by councillor Langeveld, seconded by councillor Fortier, it is resolved that the Council agrees to send a letter to support the organization Pro-Consigne Québec in regards to their efforts to maintain, improve and expand the current deposit system in Quebec; that the letter is to be sent to the minister of the *Développement durable, de l'Environnement et de la lutte contre les changements climatiques*.

Demande de participation à la parade pour le jour de la confédération : 2015-04-07, 12 **Attendu que** la Légion Royale Canadienne - Filiale 15 demande à la Municipalité du Canton de Melbourne de participer à la parade pour le jour de la confédération;

Sur proposition du conseiller Simon Langeveld, appuyé par le conseiller Jeff Garrett, il est résolu à l'unanimité que le Conseil de la Municipalité du Canton de Melbourne participera à la parade afin de souligner le jour de la confédération organisée par la Légion Royale Canadienne, dimanche le 28 juin; que le camion municipal sera utilisé dans la parade et soit le maire ou soit l'un des conseillers y sera comme conducteur du camion.

Whereas the Royal Canadian Legion - Branch 15 asks the Township of Melbourne to participate in the confederation day parade;

Moved by councillor Langeveld, seconded by councillor Garrett, it is unanimously resolved that the Council of the Township of Melbourne will

participate in the confederation day parade organized by the Royal Canadian Legion on Sunday, June 28th; the municipal truck will be used in the parade and the mayor or one of the councillors will be available to drive the truck.

Demande d'aide au transport - École secondaire du Tournesol et Centre d'excellence en formation industrielle : 2015-04-04, 13
Attendu que l'École secondaire du Tournesol et le Centre d'excellence en formation industrielle demandent l'appui de la Municipalité du Canton de Melbourne au projet de service de "taxibus";

Attendu que l'École secondaire du Tournesol et le Centre d'excellence en formation industrielle offrent un programme de concomitance aux élèves (la poursuite en simultanée au programme de formation professionnelle et au programme en formation du secondaire);

Attendu que le programme de concomitance termine à 16 h 50, lorsque les autobus scolaires sont déjà partis;

Attendu qu'il y a quelques élèves seulement qui pourront bénéficier d'un transport scolaire après les heures de classe;

Attendu que la MRC du Val-Saint-François offre un service de transport collectif intégré avec le transport adapté;

Attendu que le transport collectif intégré avec le transport adapté agit comme services d'appoint, et selon les disponibilités du moment et non comme services porte-à-portes;

Sur proposition de la conseillère Valérie Guénette, appuyé par le conseiller André Poirier, il est résolu à l'unanimité des conseillers de ne pas appuyer le projet d'un service de "taxibus" présenté par l'École secondaire du Tournesol et le Centre d'excellence en formation industrielle, mais plutôt de suggérer qu'ils trouvent un moyen d'utiliser les services déjà existants à la MRC du Val-Saint-François, soit le transport collectif (Trans-Appel), avant d'implanter un nouveau projet semblable.

Moved by councillor Guénette, seconded by councillor Poirier, it is resolved unanimously that the members of council do not support the project of a "taxibus" service presented by the *École secondaire du Tournesol* and the *Centre d'excellence en formation industrielle*; that council would like to see them find a way to utilize the services already in place in the MRC du Val-Saint-François, such as the collective transport service offered by Trans-Appel, before starting any new similar type project.

Demande de remplacement des enseignes du Marché Champêtre : 2015-04-07, 14
Attendu que le Marché Champêtre de Melbourne présente un projet de remplacement des enseignes;

Attendu que le Marché Champêtre de Melbourne demande l'approbation du Conseil quant aux emplacements et à un soutien financier afin de réaliser ce projet;

Sur proposition de la conseillère Valérie Guénette, appuyé par le conseiller Jeff Garrett, il est résolu à l'unanimité que le Conseil donne leur accord au choix des emplacements des deux (2) enseignes, i.e. aux mêmes endroits que par le passé, soit au coin de la route 243 et le chemin du Cimetière et, soit sur le terrain de la municipalité au bord de la route 243; que le Conseil autorise une dépense de 445\$ (plus taxes) à l'achat de panneaux de coroplaste et des supports en bois.

Moved by councillor Guénette, seconded by councillor Garret, it is resolved unanimously that Council gives their approval for the installation location of two (2) signs at the same places as in the past, that is at the corner of the Route 243 and Cemetery Road and on the municipal lot along the Route 243; that the Council authorizes an expense of 445\$ (plus taxes) to buy the coroplast signs and the wooden supports.

Publicités/dons : 2015-04-07, 15 Sur proposition de la conseillère Valérie Guénette, appuyé par le conseiller Jeff Garrett, il est résolu à l'unanimité que le Conseil autorise les dépenses suivantes en dons aux organismes à but non lucratif:

Club du soccer Le Celtic de Richmond	500\$
Popotte Roulante	200\$

Moved by councillor Guénette, seconded by councillor Garrett, it is resolved that Council authorizes the above expenditures for donations to non-profit organizations.

Soumissions abat-poussières : 2015-04-07, 16 Sur proposition du conseiller Raymond Fortier, appuyé par le conseiller André Poirier, il est résolu à l'unanimité que le conseil autorise la directrice générale/secrétaire-trésorière à envoyer des invitations relatives à l'achat, le transport et l'application de type chlorure de calcium liquide 35% (composé d'au moins 80% chlorure de calcium) comme abat-poussières pour le réseau routier.

Moved by councillor Fortier, seconded by councillor Poirier, it is resolved to authorize the director general/secretary treasurer to send out invitations concerning the purchase, the transport, and application of a type of liquid calcium chloride 35% (consisting of at least 80 % calcium chloride) to be used as a dust control agent on municipal roads.

Soumission gravier : 2015-04-07, 17 Sur proposition du conseiller Simon Langeveld appuyé par le conseiller André Poirier, il est résolu à l'unanimité que le conseil autorise la directrice générale/secrétaire-trésorière à envoyer des invitations relatives à la fourniture de 3 000 tonnes métriques de gravier concassé 0-3/4" et 4 000 tonnes métriques d'un granulat mélangé gravier/ardoise 0-3/4" lors des rechargements sur le réseau routier.

Moved by councillor Langeveld, seconded by councillor Poirier, it is resolved to authorize the director general/secretary treasurer to send out invitations concerning the purchase of 3 000 metric ton of 0-3/4" crushed gravel and 4 000 metric tons of 0-3/4" crushed gravel/slate mix.

Fauchage des foins : 2015-04-07, 18 Sur proposition du conseiller Simon Langeveld, appuyé par le conseiller André Poirier, il est résolu à l'unanimité d'accepter l'offre de Monsieur Marc Morin de St.-François-Xavier-de-Brompton, (et ce, selon les termes de l'offre déposée dans les archives) relative au fauchage des foins aux abords des chemins municipaux en 2015.

Moved by councillor Langeveld, seconded by councillor Poirier, it is resolved to accept the offer of Mr. Marc Morin of St.-François-Xavier-de-Brompton, (on terms as filed in the municipal archives) concerning the mowing of grass along the municipal roadsides in 2015.

Débroussaillage : 2015-04-07, 19 Sur proposition du conseiller André Poirier, appuyé par le conseiller Jeff Garrett, il est résolu à l'unanimité d'accepter l'offre de *Les Entreprises Philippe Berthelette*, (et ce, selon les termes de l'offre déposée dans les archives) relative au débroussaillage aux abords des chemins municipaux en 2015.

Moved by councillor Poirier, seconded by councillor Garrett, it is resolved to accept the offer of *Les Entreprises Philippe Berthelette*, (on terms as filed in the municipal archives) concerning the clearing of brush along the municipal roadsides in 2015.

Pneus pour le camion municipal : 2015-04-07, 20 Sur proposition du conseiller André Poirier, appuyé par le conseiller Simon Langeveld, il est résolu à l'unanimité que le conseil autorise l'achat de six (6) pneus pour le camion municipal tel que prévu dans le budget 2015, adopté en décembre 2014.

Moved by councillor Poirier, seconded by councillor Langeveld, it is resolved to authorize the purchase of six (6) tires for the municipal truck as per the budget 2015 adopted in December 2014.

Scie à chaîne : 2015-04-07, 21 Sur proposition du conseiller Simon Langeveld, appuyé par le conseiller Jeff Garrett, il est résolu à l'unanimité que le conseil autorise l'achat d'une scie à chaîne à un prix d'environ 630\$ (plus taxes), moins un escompte municipal de 15% de l'Atelier le K enr.

Moved by councillor Langeveld, seconded by councillor Garrett, it is resolved to authorize the purchase of a chain saw at a cost of approximately 630\$ (plus taxes) less a 15% municipal discount from Atelier le K enr.

Séance d'information sur le compostage : 2015-04-07, 22 Il y aura une formation sur le compostage à Melbourne le samedi 6 juin 2015 dans la salle communautaire. La formation dure 1 heure et elle est obligatoire pour obtenir une compostière à prix réduit, soit 35\$ au lieu de 53,50\$.

Sur proposition du conseiller André Poirier, appuyé par la conseillère Valérie Guénette, il est résolu à l'unanimité que le prix des compostières sera réduit d'un autre montant de 20\$ (payé par la municipalité) pour tous les citoyens du Canton de Melbourne qui assisteront à cette séance d'informations.

A course on composting will take place in Melbourne on Saturday June 6th, 2015 in the community hall. The course lasts 1 hour and is mandatory to be able to get a compost bin at the reduced price of 35\$ instead of 53,50\$.

Moved by councillor Poirier, seconded by councillor Guénette, it is resolved that the composting bins will be reduced by another 20\$ (paid by the municipality) for all the citizens of the Township of Melbourne who attend this information session.

Collecte RDD 2015 : 2015-04-07, Monsieur James Johnston, maire, ainsi que le conseiller Raymond Fortier, seront les bénévoles de la Municipalité du Canton de Melbourne lors de la collecte de résidus domestiques dangereux à Richmond le samedi 23 mai 2015.

Mr. Johnston, mayor, as well as councillor Fortier, will be volunteers on behalf of Melbourne Township at the pickup of dangerous domestic materials to be held in Richmond on Saturday, May 23rd, 2015.

Factures : 2015-04-07, 23 **Attendu que** la directrice générale/secrétaire-trésorière a remis une copie de la liste des comptes à payer (montant : 100 990,06\$) et des chèques émis (montant : 8 764,48\$) à chacun des membres du conseil;

Il est proposé par le conseiller André Poirier, appuyé par la conseillère Valérie Guénette que les comptes à payer et les chèques émis selon les listes transmises à chaque membre du conseil soient acceptés et/ou payés.

Whereas the director general/secretary-treasurer gave a copy of the list of the accounts to be paid (100 990,06\$) and the payments issued (8 764,48\$) to each council member;

It is proposed by councillor Poirier, seconded by councillor Guénette that the accounts to be paid and checks issued, according to lists given to each council member are accepted and/or paid.

Varia - pneus pour la niveleuse 770CH : 2015-04-07, 24 Sur proposition du conseiller Simon Langeveld, appuyé par le conseiller Jeff Garrett, il est résolu à l'unanimité que le conseil autorise l'achat de deux

(2) pneus pour la niveleuse 770CH tel que prévu dans le budget 2015, adopté en décembre 2014.

Moved by councillor Langeveld, seconded by councillor Garrett, it is resolved to authorize the purchase of two (2) tires for the municipal truck as per the budget 2015 adopted in December 2014.

Varia - Affectation de l'enveloppe réservée à la municipalité - Pacte rural : 2015-04-07, 25 **Attendu que** la Municipalité du Canton de Melbourne, au même titre que l'ensemble des municipalités de la MRC du Val-Saint-François, dispose d'une enveloppe réservée de 7 500\$ par exercice financier à la réalisation de projets conformes aux objectifs et priorités du Pacte rural 2014-2015 et 2015-2016;

Attendu que suite à une rencontre, les maires de certaines municipalités de la région de Richmond, à savoir la Municipalité du Canton de Cleveland, la Municipalité du Canton de Melbourne et la Ville de Richmond, ont décidé de recommander à leurs conseils d'affecter des sommes prévues à l'enveloppe 2014-2015 et à l'enveloppe 2015-2016 du Pacte rural de la MRC du Val-Saint-François à la réalisation d'études nécessaires à la relance du Centre d'Art de Richmond;

Attendu que lesdites études porteront notamment sur la réalisation de la pré-campagne de financement de même qu'aux honoraires professionnels essentiels à l'évaluation technique des travaux de réfection et de conversion requise afin d'assurer la pérennité du bâtiment et, par le fait même, la mission de l'organisme;

Attendu que ledit projet correspond en tous points aux orientations du Pacte rural;

Il est proposé par la conseillère Valérie Guénette, appuyé par le conseiller André Poirier et résolu à l'unanimité par les conseillers que la Municipalité du Canton de Melbourne accepte d'affecter les sommes qui lui sont réservées en propre, soit la somme de 7 500\$ provenant de l'enveloppe 2014-2015 et 7 500\$ provenant de l'enveloppe 2015-2016 du Pacte rural de la MRC du Val-Saint-François à la réalisation des études pré-compagnes de financement et aux honoraires professionnels pour les évaluations techniques des travaux de conversion et de réfection du Centre d'Art de Richmond.

Whereas the Township of Melbourne, like all the municipalities of the MRC du Val-Saint-François, has an amount of 7 500\$ reserved by fiscal year for the implementation of projects consistent with the objectives and priorities of the *Pacte rural*; whereas at a meeting of the mayors of the Township of Cleveland, the Township of Melbourne and the Town of Richmond, it was decided to recommend to their respective councils to allocate the amounts listed in their 2014-2015 and the 2015-2016 envelopes of the *Pacte rural* of the MRC du Val-Saint-François for the realization of studies necessary for the revival of the Centre d'Art de Richmond; whereas the said project respects the *Pacte rural* guidelines;

Moved by councillor Guénette, seconded by councillor Poirier, it is resolved that the council of the Township of Melbourne agrees to transfer the sums reserved for its own use, namely the sum of 7 500\$ from the 2014-2015 envelope and the same sum from the 2015-2016 envelope available through the *Pacte rural* program of the MRC du Val-Saint-François to the Centre d'Art de Richmond; that these amounts are to be used towards a pre-financing study, professional fees and for technical assessments for the work and repairs needed to the Centre d'Art de Richmond.

Varia - Société d'Histoire du Comté de Richmond : 2015-04-07 Le conseiller Simon Langeveld explique aux autres membres du conseil les mesures prises par la Société d'Histoire du Comté de Richmond dans leur projet d'obtenir un nouveau bâtiment afin d'y abriter la musée et les archives.

The councillor Langeveld explained to the other members of council the steps taken by the Richmond County Historical Society in their project to obtain a new building to house the museum and the archives.

Levée de la séance : 2015-04-07, 26 Tous les sujets portés à l'ordre du jour de cette séance ayant fait l'objet de discussions et de résolutions, le cas échéant, il est proposé par le conseiller Jeff Garrett que la séance soit levée à 21 h 15. La prochaine séance ordinaire se tiendra le lundi 4 mai 2015.

All the subjects on the agenda having been the object of discussions and resolutions, where necessary, it is proposed by councillor Garrett that this meeting be closed at 9:15 p.m. The next regular council meeting will be held on Monday, May 4th, 2015.

James Johnston
Maire

Cindy Jones
Directrice générale/secrétaire-trésorière